

目 錄 Contents

前言	
王永波 雷德侯	IX
Preface	
Wang Yongbo and Lothar Ledderose	X

上册：刻經 Part 1: The Sutra

導論 Introduction

泰山經石峪概述	
雷德侯	2
A Panoramic View	
Lothar Ledderose	6
泰山《金剛經》	
溫狄姪	10
The <i>Diamond Sutra</i> on Mount Tai	
Claudia Wenzel	16
此經是塔	
蔡穗玲	25
The Sutra as Stupa	
Tsai Suey-Ling	32
經石峪刻經研究史	
王平國	42
The Historiography of Sutra Stone Valley	
Manuel Sassmann	59

刻經址：經石峪 The Site: Sutra Stone Valley

空間 Space

地理位置	88
Location	89
地圖	93
Maps	95
地名	97
Place Names	98
地形與空間構成	100
Topography and Spatial Grouping	101
田野調查	104
Fieldwork	105
刊刻技法	108
Carving Technique	110
書體	113
Calligraphic Style	113

時間 Time

斷代	114
Date	114
早期刻銘	115
Earlier Inscriptions	115
泰山早期佛寺	116
Early Buddhist Monasteries at Mount Tai	118
《金剛經》之保護	118
The Preservation of the <i>Diamond Sutra</i>	123
字數統計	129
Counting the Characters	130
《金剛經》刻字的捶拓、雙鉤複製與摹刻	131
History of Rubbings, Outline Drawings, and Reproductions	135

現代複製品	142
Modern Reproductions	143
經本 Sutra Text	
內容	146
Content	147
經石峪《金剛經》版本之特點	149
Special Features of the Text Version	152

經石峪 1 號：《金剛經》刻銘 JSY 1: The *Diamond Sutra*

圖示	
Illustrations	162
原狀錄文	
Layout Text	206
隸定錄文	
Transcription	207
徵引資料	
References	209
文獻輯錄	
Sources	211

下冊：題跋 Part 2: The Colophons

導論 Introduction

經石峪明人鐫刻《大學》考 周郢	270
A Lost Inscription at Sutra Stone Valley Zhou Ying	278
經石峪之題跋 雷德侯 蔡穗玲	292
The Colophons of Sutra Stone Valley Lothar Ledderose and Tsai Suey-Ling	313

總錄 Catalog

經石峪 2 號：薛宸（？）跋《金剛經》，6 世紀下半葉

JSY 2: Xue Chen (?), Colophon to the *Diamond Sutra*, second half of the sixth century 348

經石峪 3 號：張舜民（？）《岱嶽觀》刻銘，宋元祐六年左右（？）

JSY 3: Zhang Shunmin (?), *Daoist Temple of Sacred Peak Dai*, ca. 1091 (?) 352

經石峪 4 號：陳國瑞《觀石經谷》刻銘，宋政和七年

JSY 4: Chen Guorui, *Gazing at Stone Sutra Valley*, 1117 358

經石峪 5 號：聶靜《登嶽》刻銘，疑明嘉靖二十三年之前，已佚

JSY 5: Nie Jing, *Ascending the Sacred Peak*, before 1544 (?), lost 366

經石峪 6 號：方元煥《經峪》刻銘，明嘉靖二十四年（？）

JSY 6: Fang Yuanhuan, *Sutra Valley*, 1545 (?) 369

經石峪 7 號：汪坦《和中翰立菴崔公》刻銘，明嘉靖四十一年（？）

JSY 7: Wang Tan, [Poem] *Using the Rhymes of the Secretary in the Grand Secretariat the Honorable Cui Li'an*, 1562 (?) 376

經石峪 8 號：袁洪愈《岱宗餘勝》刻銘，明嘉靖四十一年

JSY 8: Yuan Hongyu, *Another Wonderful Sight at Ancestor Dai*, 1562 383

經石峪 9 號：汪坦（？）《詩經·般》刻銘，明嘉靖四十一年

JSY 9: Wang Tan (?), *Pan from the Book of Odes*, 1562 389

經石峪 10 號：汪坦《汪玉〈文論〉》刻銘，明嘉靖四十一年

JSY 10: Wang Tan, *Wang Yu's "Discourse on Literature,"* 1562 396

經石峪 11 號：汪坦（？）《大學》刻銘，明嘉靖四十一年左右，已佚

JSY 11: Wang Tan (?), *Great Learning*, ca. 1562, lost 405

經石峪 12 號：萬恭《暴經石》刻銘，明隆慶六年

JSY 12: Wan Gong, *Sutra-Sunning Rock*, 1572 408

經石峪 13 號：萬恭《水簾》刻銘，明隆慶六年

JSY 13: Wan Gong, *Water Curtain*, 1572 413

經石峪 14 號：萬恭《高山流水之亭》刻銘，明隆慶六年

JSY 14: Wan Gong, *Lofty Mountain Flowing Water Pavilion*, 1572 419

經石峪 15 號：萬恭《高山流水亭石壁記》刻銘，明隆慶六年

JSY 15: Wan Gong, *Stone Wall Record of the Lofty Mountain Flowing Water Pavilion*, 1572 422

經石峪 16 號：萬恭《聽泉枕》刻銘，明隆慶六年至萬曆元年之間，已佚

JSY 16: Wan Gong, *Pillow for Listening to Water from the Spring*, 1572–1573, lost 429

經石峪 17 號：萬恭《漱玉橋》刻銘，明萬曆元年

JSY 17: Wan Gong, *Rinsing-Jade Bridge*, 1573 433

經石峪 18 號：白宗哲《鼓琴深趣》刻銘，明隆慶六年至萬曆二年

JSY 18: Bai Zongzhe, *Profound Delight in Strumming the Zither*, between 1572 and 1574 438

經石峪 19 號：張位《過暴經石》刻銘，明萬曆二年，已佚

JSY 19: Zhang Wei, *Passing by Sutra-Sunning Rock*, 1574, lost 446

經石峪 20 號：佚名《玩泉寶法》刻銘，明萬曆二年，已佚

JSY 20: Anonymous, *Enjoying the Water from the Spring and Treasuring the Buddhist Law*, 1574, lost ... 450

經石峪 21 號：趙賢《窮趣》刻銘，明萬曆六年，已佚

JSY 21: Zhao Xian, *Maximizing Delight*, 1578, lost 452

經石峪 22 號：李邦珍《經正》刻銘，明萬曆六年

JSY 22: Li Bangzhen, *Standard Rectified*, 1578 455

經石峪 23 號：錢岱《天門梵石》刻銘，明萬曆七至八年

JSY 23: Qian Dai, *Heavenly Gate and Brahmanic Rock*, 1579–1580 462

經石峪 24 號：姜鏡《題濯纓處》刻銘，明萬曆十四年，已佚

JSY 24: Jiang Jing, *Place for Washing Tassels*, 1586, lost 468

經石峪 25 號：李三才《暴經峪水簾》刻銘，明萬曆十六年

JSY 25: Li Sancai, *Water Curtain in Sutra-Sunning Valley*, 1588 472

經石峪 26 號：鍾化民《傳心訣》刻銘，明萬曆十七至十八年之間，已佚

JSY 26: Zhong Huamin, *Formulas of the Heart are Handed Down*, 1589–1590, lost 479

經石峪 27 號：崔應麒《題晒經石水簾》刻銘，明萬曆十九年

JSY 27: Cui Yingqi, *Commenting on Sutra-Drying Rock and Water Curtain*, 1591 484

經石峪 28 號：連標《萬顆明珠》刻銘，明萬曆二十二年

JSY 28: Lian Biao, *Ten Thousand Luminous Pearls*, 1594 490

經石峪 29 號：連標《源頭活水》刻銘，明萬曆二十二年

JSY 29: Lian Biao, *Fresh Water From the Spring*, 1594 495

經石峪 30 號：白忠《乾坤清趣》刻銘，明萬曆二十六年

JSY 30: Bai Zhong, *A Pure Taste in Heaven and Earth*, 1598 500

經石峪 31 號：阮以鼎《石經峪詩》刻銘，明萬曆三十二年至三十五年（？），已佚	
JSY 31: Ruan Yiding, <i>Poem on Stone Sutra Valley</i> , 1604–1607 (?), lost	506
經石峪 32 號：程守訓《銘心淘慮》刻銘，明萬曆三十一年	
JSY 32: Cheng Shouxun, <i>Engrave on the Heart to Wash Away Care</i> , 1603	509
經石峪 33 號：程守訓《開法藏臺》刻銘，明萬曆三十一年	
JSY 33: Cheng Shouxun, <i>Platform for Preaching the Canon of the Law</i> , 1603	516
經石峪 34 號：牟志夔與吳汝顯《同游》刻銘，明萬曆四十三年	
JSY 34: Mou Zhikui and Wu Ruxian, <i>Traveling Together</i> , 1615	522
經石峪 35 號：文翔鳳《銘刻四則》，明萬曆四十五年，已佚	
JSY 35: Wen Xiangfeng, <i>Four Inscriptions</i> , 1617, lost	527
經石峪 36 號：柴寅賓《試劍石》刻銘，明萬曆四十六年之後（？）	
JSY 36: Chai Yinbin, <i>Sword-Testing Rock</i> , after 1618 (?)	533
經石峪 37 號：帥衆《枕流漱石》刻銘，明天啓五年	
JSY 37: Shuai Zhong, <i>Pillowling on the Stream and Rinsing with Rocks</i> , 1625	537
經石峪 38 號：于可久《經石峪黃華洞》刻銘，明天啓五年，已佚	
JSY 38: Yu Kejiu, <i>Sutra Stone Valley and Yellow Flower Grotto</i> , 1625, lost	544
經石峪 39 號：劉榮嗣《曾觀》刻銘，明天啓六年（？）	
JSY 39: Liu Rongsi, <i>Viewed</i> , 1626 (?)	548
經石峪 40 號：于徐子《清磬》刻銘，明崇禎七年	
JSY 40: Master Yuxu, <i>Pure Chime</i> , 1634	554
經石峪 41 號：孔聞詩《冷然清韻》刻銘，明崇禎七年	
JSY 41: Kong Wenshi, <i>Cool in Pure Harmony</i> , 1634	559
經石峪 42 號：陳昌言《水石陰森》刻銘，明崇禎十五年	
JSY 42: Chen Changyan, <i>Water and Rocks Shrouded in Gloom</i> , 1642	565
經石峪 43 號：張有光《人不點頭》刻銘，清順治十八年，已佚	
JSY 43: Zhang Youguang, <i>If Men Do Not Nod</i> , 1661, lost	571
經石峪 44 號：陳紀勛《梵唄清音》刻銘，清咸豐七年	
JSY 44: Chen Jixun, <i>Pure Sound of Brahmanic Hymns</i> , 1857	577
經石峪 45 號：何起瑞《跳珠濺玉》刻銘，晚明，已佚	
JSY 45: He Qirui, <i>Leaping Pearls, Splashing Jade</i> , late Ming dynasty, lost	583

經石峪 46 號：佚名《仙人峽》刻銘，年代不詳

JSY 46: Anonymous, *Immortals' Cleft*, date unknown 587

經石峪 47 號：佚名《泰山進香》刻銘，明萬曆四十三年之前

JSY 47: Anonymous, *Offering Incense on Mount Tai*, before 1615 591

經石峪 48 號：矩形刻劃邊框，明萬曆四十三年之後

JSY 48: Engraved rectangular frame, after 1615 594

經石峪 49 號：周恂《道人題》刻銘，17 世紀下半葉（？）

JSY 49: Zhou Xun, *Inscription by Man of the Way*, second half of seventeenth century (?) 596

經石峪 50 號：佚名《橋》殘存刻銘，18 世紀（？）

JSY 50: Anonymous, *Stone Fragment with the Character "Bridge,"* eighteenth century (?) 600

經石峪 51 號：姚光裕《古迹保護》刻銘，民國十八年

JSY 51: Yao Guangyu, *Preserving an Ancient Monument*, 1929 604

經石峪 52 號：馬福祥《千古奇觀》刻銘，民國十九年

JSY 52: Ma Fuxiang, *Wondrous View of a Thousand Ages*, 1930 610

經石峪 53 號：馬子章《仁者樂山》刻銘，民國二十年，已佚

JSY 53: Ma Zizhang, *The Good Delight in Mountains*, 1931, lost 620

經石峪 54 號：陳興亞《經石峪》刻銘，民國二十二年

JSY 54: Chen Xingya, *Sutra Stone Valley*, 1933 623

經石峪 55 號：佚名《萬物靜觀》刻銘，年代不詳，已佚

JSY 55: Anonymous, *In Calm Contemplation of the Ten Thousand Things*, date unknown, lost 632

經石峪 56 號：佚名《太極》刻銘，年代不詳

JSY 56: Anonymous, *The Supreme Ultimate*, date unknown 635

經石峪 57 號：佚名《石梯》刻銘，年代不詳，已佚

JSY 57: Anonymous, *Stone Stairs*, date unknown, lost 639

經石峪 58 號：摹刻集字，已佚

JSY 58: Selected characters from the sutra, lost 641

經石峪 59 號：佚名《經石峪》題額，已佚

JSY 59: Anonymous, *Sutra Stone Valley*, written title, lost 643

經石峪 60 號：郭沫若《訪泰山經石峪》（1961）刻銘，1978 年

JSY 60: Guo Moruo, *Visiting Mount Tai's Sutra Stone Valley* (1961), 1978 644

經石峪 61 號：《邱家店石料廠》題記，1978 年

JSY 61: *Characters Engraved by the Qiujiadian Commune Stone Factory*, 1978 650

經石峪 62 號：《經石峪》牌坊金榮和郭沫若集字題額，1994 年

JSY 62: *Sutra Stone Valley on paifang Gate*, characters culled from the calligraphy of Jin Qi and Guo Moruo, 1994 654

經石峪 63 號：佚名《漱玉橋》刻銘，1997 年

JSY 63: Anonymous, *Rinsing-Jade Bridge*, 1997 658

經石峪 64 號：山東省人民政府立《泰山石刻——經石峪》刻銘，2001 年

JSY 64: People's Government of Shandong Province, *Stone Carvings on Mount Tai—Sutra Stone Valley*, 2001 662

參考文獻 Bibliography 669